



# Chicanas need 'courage and commitment'

by Juan Cardenas

"This whole thing about the role of women is a middle-class thing," Dolores Huerta, vice president of the United Farmworkers' Union, said in a Wednesday campus appearance.

"It comes when people start getting more money," said Huerta.

"One of the greatest things I have learned in the movement is courage. We really don't have courage when we have to make tough decisions," she said.

"When Cesar (Chavez) asked me to work for the United Farmworkers Union, I was divorced, had seven children, and had been a school teacher," said Huerta, 47.

The decision, she said, "took a lot of sweat. I learned to have courage."

"I wasn't thinking of helping as a woman, but helping people. I used to pray and pray that I'd be an organizer."

Huerta told the predominantly Chicano audience the role of women is a "middle-class thing. Your jefitas (mothers) were

always involved. She's a partner because people have to survive."

A poor women's responsibilities consists of more than 'staying home and taking care of appliances,' she said.

When she first started working with the farmworkers, she got a lot of "criticism" because she was one of only a few Chicanas who had graduated from college.

Apparently, she has experienced more than criticism through her involvement. That translates into harassment and an arrest record of more than 20 times.

Her children have been to jail also for striking and boycotting.

On one occasion, Huerta was jailed "for having slick tires." She was called an "unfit mother," and her 3-month-old child was put in "juve."

"We need to have that courage and commitment."

She asked how many in the audience could leave by Monday if need be to help the farmworkers.

That was the situation that 1,000 farmworkers and their families found themselves in. They spread across the country and didn't have housing.

"When you get there, they are told, 'God will provide.' That's what real courage is," she said.

"Working for a cause is the baptism of fire. Being involved is good, because then you lose all types of fear. Then what really happens is you become strong," said the UFW vice president.



Photo by Marti

**DOLORES HUERTA**  
grabs a bite in Chicano Studies after speech

# Third World Parent Co-op proves Si Se Puede

by Beatrice Avila

The Third World Parent Co-Op is a collective of parents, instructors, and interested students providing a bilingual, bicultural atmosphere for all children.

The parent Co-Op has been functioning at CSUN's Chicano House since 1972, after an increasing number of students found that Northridge's Children Center could not accommodate their children.

Through the cooperative efforts of parents, students, faculty and some community members, they got together and arranged their schedules so they could all spend several hours each week caring for each other's children.

Elva Ramirez, director of Chicano House and a participant in the Parent

Co-Op, stressed that the Parent Co-Op is open to Blacks, Asians, Indians and poor whites.

"All that is asked is that parents be actively involved in the Co-Op and that they spend a minimum of four hours a week at the Chicano House with the children. It should be remembered that the Parent Co-Op is not a service or a day care center."

There are about 16 children enrolled in the Co-Op. They are well taken care of and they all receive a morning and afternoon snack in addition to a hot lunch.

Alicia Maynez, assistant director of the Co-Op and a student, stated that the children have different educational activities in which they can participate. The children's ages range from five weeks to

six years. Children's programs are also set up to celebrate all cultural events.

A very successful event is the Cinco de Mayo in which all Co-Op's in the San Fernando Valley Council are invited, such as North Hills, Granada Hills, Northridge, Canoga Park, San Fernando, Prairie St. School and the A.S. Childrens Center," she explained.

"There is an attendance of approximately 300 people of which 250 are children."

Many of the volunteers working with the Co-Op are students enrolled in Barrio Studies 270 and receive credit for volunteering a minimum of four hours a week. Others still volunteer without credit, and for others it is a work-study job.

There are many ways in which parents and students can become involved in the

Co-Op, according to Elva Ramirez. The Co-Op sponsors two fundraisers every month and even parents who don't leave their children can help to raise the money the Co-Op needs to function.

As for the very latest news, stated Alicia, "We are all happy to announce that after much hard work and struggle, we have just received our delayed funding of \$1285.00, from Associated Students."

Since the Co-Op is run collectively it is up to all parents and volunteers to be responsible for attending Chicano House council meetings and directly involving themselves in the Co-Op. Any interested parents with children or who are willing to volunteer should contact Elva Ramirez at the Chicano House, extension 2117 on campus and 349-9953 off campus.

# LA VOZ DE TEXAS

**BILLY'S AUTO SALES** FREE GAS!

PHONE 762-1144

Pick Out Your New-Used Car With NO CREDIT CHECK at 18th & Q

- 71 FORD LTD Poor Air 4Dr. ....250 Dwn
- 71 DODGE CHARGER Pr. Air Wheels ...250 Dwn
- 73 CHEV 4Dr. Impala Air.....350 Dwn
- 73 DODGE, Charge-Factory Air.....350 Dwr
- 73 FORD Galaxy @ 2Dr. Pwr Air Clean ...400 Dwn
- 73 PLY Fury Air, AM/FM/Tape.....250 Dwn
- 71 CHEV Biscayne 4 Dr. ....200 Dwn
- 71 BUICK Centurian 2Dr. Air Nice .....175 Dwn

Also see Our 19th & Q Location

- 74 DODGE VAN, V8 Auto. Air P.s O.B. \$2995.
- 75 CHEVY Cust/Delux, Loades, Red----- \$2995.
- 76 CUTLAS Supreme low miles Lime Green--- \$4395.

FREE 10 GALLONS OF GAS With any car from BILLY'S AUTO SALES

**ROSIE'S TV**

VENDEMOS Y REPARAMOS TVs DE COLOR Y BLANCO Y NEGRO, REPARAMOS RADIOS Y TAPES, VISITENOS POR

207 N. University  
Phone 763-6206  
Lubbock

**GUERRERO APPLIANCE REPAIRS SERVICE**

We Repair Freezers, Refrigerators, Dries, Washing Machines, and Appliances of all kinds. 15 years experience at your service, CALL ANY TIME 746-6947

**Reddy Electric**

We Wire Washers - Dryers - Air Conditioners - Lighting Fixtures  
20 Years Of Quality With Pride

**747-1210**

1.1 Miles Out of City Limits E 50th St

**CALVILLO INSURANCE AGENCY**

1203 University, Suite 208 Phone 747-4848

CALL US FOR YOUR INSURANCE NEEDS

- Joe Cavillo, Owner
- Juan Cortez, Agency Manager
- Irma Prado, Secretary

LIFE • FIRE • AUTO BONDS COMMERCIAL LINES

**LA VOZ DE TEXAS**  
LUBBOCK, TEXAS

2823 CLOVIS RD  
806-763-5869

**\$60. PER HUNDRED**  
Addressing & Stuffing Envelopes, Free Details, Robertson Box Robertson, Box 807-K Lubbock, Tx

For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444 An Equal Opportunity Employer

**USELO MANDE SUS NOTICIAS DE CUMPLEANOS BODA O CUALQUIER ACTIVIDAD SOCIAL.**

PHONE 763-5869  
2823 CLOVIS RD.

**N. V. HOME REPAIR**  
FRAMING & ROOFING

2908 DUKE ST. LUBBOCK, TEXAS

AGREGAMOS A SU CASA, COMPLETA REPARACION DE CASAS Y TECHOS.

PH 765-8738  
765-8712

For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444 An Equal Opportunity Employer

**LUCIO REMODELING**  
FREE ESTIMATES

ROOM ADDITION CABINETS PATIOS - GARAGES CARPORTS CONCRETE DRIVEWAYS

**UNIVERSITY BEAUTY SALON**  
119 North University Avenue  
Phone 747-0083

Anita Martinez, Owner Angie Lopez, Operator  
Lupe Vollandueva Operator

**J. C. REFRIGERATION**  
HEATING & AIR CONDITIONING

Commercial Residential Todo tipo de household appliances reparacion en Estufas, huéleras y Kenmore y Whirlpool Washers and Dryers. Llame hoy mismo a Juan Lara despues de las 5 p.m. 744-9855

**CORRAL RESTAURANT**  
762-9526

COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.

131 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

**Gilbert's AUTO SUPPLY**

STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP

Motorcraft DISCOUNT PRICES QUALITY PARTS AT

OPEN MON - FRI 8 - 9 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

**747-4676**

GILBERT A. FLORES, Owner  
DANNY ALEMAN  
708 4th St. Lubbock, Texas

**LA VOZ DE TEXAS**

NEWSPAPER

Subscribase

CALL ANY TIME  
PHONE 763-5869  
2823 CLOVIS RD.

**99.5 KWGO stereo fm**

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

NOTICIAS, MUSICA ESTEOFONICA COMENTARIO, CONDICIONES DEL TIEMPO, TODO AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD 19 HORAS AL DIA.

CON PROGRAMACIÓN DE LAS 5 DE LA MANANA HASTA LAS 12 MEDIA NOCHE TODOS LOS DIAS.

cuando cae el sol.... KWGO sigue trabajando

Noticias del A.B.C.  
FM network

# THE FLEA MARKET

## 24<sup>TH</sup> AND K

# BIRTHDAY CELEBRATION

ESTE MES CUMPLIMOS UN AÑO. AYUDENOS A CELEBRAR ENTE SABADO Y DOMINGO, ENERO 21 - 22. ESTAREMOS DANDO REGALOS EN LA PUERTA CAD DIA. COMENSABDO A LAS 4 P.M. RECUERDE TENEMOS MAS DE 75 PUESTOS EN UN EDIFICIO CON CALENTADOR. PARA QUE USTED SE SIENTA AGUSTO MIENTRAS COMPRA.

WE ARE ONE YEAR OLD THIS MONTH. HELP US CELEBRATE THIS SATURDAY AND SUNDAY, JANUARY 21 & 22.

A DOOR PRIZE WILL BE GIVING EACH DAY AT 4 P.M. OVER 75 DEALERS IN HEATED BUILDING

PUESTO NUMERO 17

ESPECIAL DE FOTOGRAFIAS DE COLOR

2-8X10 2- 5X7 Y 4- 3X5

TODO ESTO POR SOLO

**2<sup>00</sup>**

DE DEPOSITO

PAGA ESTE DEPOSITO CUANDO

TOMAMOS SU FOTO

CUANDO RECIVA SUS FOTOS SOLO PAGA **10<sup>95</sup>**

SU COSTO TOTAL ES **12<sup>95</sup>**

ESTE ESPECIAL SE TERMINA EL 14 DE FEBRERO 1978

NUMBER ONE SHOPPE

WEST END OF BUILDING AVE K SIDE. GIFTS, DEPRESSION GLASS, ANTIQUES, COLLECTABLES, WRISTWATCHES, DISHES, AND OTHER HOUSEHOLD ITEMS

NUMERO UNO

AL LADO OESTE DEL EDIFICIO PARA EL LADO DE LA CALLE AVE K -- REGALOS- VIDRIO ECHO DURANTE LA DEPRESION, ANTIGUIDADES,

COLECTIBLES, RELOJES, VASIJAS, Y MUCHAS OTRAS COSAS PARA SU HOGAR.

TODOS LOS VENEDORES

LE DARAN UN DESCUENTO

SI MENCIONA ESTE

ANUNCIO

VASTANTE LUGAR

PARA ESTACIONARSE



ESTE ES EL EDIFICIO DONDE ESTA SITUADO EL FLEA MARKET DONE USTED PUEDE HACER SUS COMPRAS EN EL CONFORT DE SUS D CALENTADORES

THIS IS THE BUILDING WHERE YOU CAN SHOP IN THE AT THE CONFORT OF OUR HEATING UNITS.



ESTA ES UNA ECENA DE LA CANTIDAD DE PERSONAS QUE ASISTEN A HACER COMPRAS CADA DIA DE FIN DE SEMANA, VENGA USTED TAMBIEN

THIS IS A ECENE OF THE AMOUNT OF PEOPLE WHO COMES TO BUY EVERY WEEK END. YOU ARE WELCOME

SATURDAY AND SUNDY JANUARY 21-22 -- SABADO Y DOMINGO ENERO 21-22  
24th AND AVENUE K LUBBOCK TEXAS

BOOTHS 24-25-26  
HAVE POTS FOR YOUR PLANTS

WROUGHT IRON STANDS FOR POTS ALSO WROUGHT IRON TABLES AND CHAIRS. AND PATIO EQUIPMENT,

MACRAME FOR YOUR POTS IN ALL COLORS ALL AT VERY REASONABLE PRICES. ORNAMENTAL ELEGANCE

WROUGHT IRON POTS  
PUESTOS 24-25-26

Tenemos Macetas para sus Plantas o Matas. Artefactos de Fierro y en hermosos disenos. Tenemos los Maceteros echos de Fierro, y para su Patio tenemos mesas y Sillas disenadas en Fierro. Macrome para sus sus macetas en todos los colores y Todos a precios muy Rasonables, Gose De la Elegancia de Ornamentos de Fierro

PUESTO NUMERO 4

DINERO ALREDEDOR DEL MUNDO

VIDRIO, BOTELLAS, JARROS, COLECTABLES, LIBROS, UN POCO DE TODO ETC ETC

BOOTH NUMBER 4  
MONEY AROUND THE WORLD

GLASS, BOTTLES, POTS & COLLECTABLE ITEMS, BOOKS LITTLE OF EVERYTHING.

ALL DEALERS WILL GIVE

DISCOUNT IF YOU

MENTION THIS

ADVERTISING

LOTS OF PARKING SPACE

## CAMPESINO HABLA SOBRE UNION

Por Cristina Gutierrez

En una entrevista que se llevó a cabo recientemente, hablé con el señor Juan Manuel Rodríguez, representante de administración de contratos de la Unión de Campesinos oficina de Oxnard en la calle Cooper.

El señor Rodríguez me informó, "Tengo ya dos años de representante, antes de eso en 1970 trabajaba bajo un contrato de la Unión de Campesinos, con la compañía Freshpicked, y en 1971 estuve con Interharvest. Estuve en la huelga de la fresa, hasta que se acabó."

"¿Cuanto tiempo tiene trabajando con la Unión como ayudante? "Desde junio de 1975; el señor Eliseo Medina, director de la Unión de la oficina de Oxnard en 1975, me animó a entrar a la organización. Yo no quería porque tenía mi esposa e hijos. Ahorita tengo seis de familia y el mayor tiene siete años."

El señor Rodríguez, aunque tenía la responsabilidad de su familia y las decisiones les afectaban a ellos también, tenía una decisión muy grande; quedarse en su trabajo que no le ofrecía suficientes beneficios para él y su familia o entrar en la Unión de Campesinos por \$5 semanarios.

Con la Unión el señor Rodríguez tiene la seguridad del respaldo de sus compañeros de la Unión, todos luchando por una causa, la causa de mejorar condiciones de trabajo para los campesinos y sus familiares.

Cuando el señor Rodríguez trabajaba en Interharvest en 1971 no tenían contratos

las compañías, a excepción de Interharvest. "Ahorita tenemos once contratos en esta area y 1,500 trabajadores, según las cosechas." Estas figuras matemáticas no quieren decir que el trabajo de los compañeros de la Unión se ha terminado, si no quiere decir que sus esfuerzos no han sido en vano. Por esa misma razón siguen pidiendo ayuda, ayuda de la que sea: comida, ropa, y ayuda voluntaria.

En 1975 el 29 de agosto, entro la ley ALRB(Agriculture Labor Relations Board/Consejo de Relaciones Agrícolas de Labor) para los campesinos. Esta ley les da a los campesinos los siguientes derechos:

- \*derechos de votar por voto secreto
- \*derecho de escoger su propia union
- \*proteje contra abuso a los campesinos de los dueños
- \*que no los despidan sin razon.

"Desde que los primeros contratos nuevos se firmaron en febrero de 1976, el trabajo aquí en la oficina ha cambiado porque hay muchos más miembros y aumento el trabajo, pero esto no quiere decir que no necesitamos más. Tenemos que procurar mas ayudantes de la Unión para organizar contratos, procurar que tengan contratos los trabajadores, que bajo el contrato el trabajador tenga beneficios medicos, derechos como senioria y promociones," dijo el señor Rodriguez.

Ha mirado usted progreso desde 1970, cuando estaba usted con Freshpicked?



courtesy of common ground

"He mirado. Y ha visto mucho progreso porque, ahora además de los beneficios, les han dado los días festivos pagados; días como día del trabajo, día de acción de gracias, Navidad, y año nuevo. Algunas compañías dan hasta el Viernes Santo.

Hay un día que también se celebra. Es el Día de la Participación del Ciudadano que es el primer domingo de junio. Ese día significa que el sueldo ese día de trabajo será donado para fondos políticos de la Unión como desempleo, para leyes, abogados, y muchas otras utilidades.

Esperan mas progreso para el futuro? "Seguro que esperamos más progreso, donde quiera que haya campesinos necesitamos respaldo para seguir adelante, y progresar. Es como un niño. Si tiene algo y no llora o no dice algo no le ponemos atención, pero si llora o dice algo, sabemos que tiene o quiere algo y lo atendemos. Igual con el campesino, necesitamos gritar para que nos oigan, si no, nos ignoran."



Miguel Caro and his Dancers is a group from Albuquerque N.M. that performs Mexican-folk and regional dances. The group is relatively small at this time it consist of eight people one of the members is Vickie Madrid from Lubbock, Texas

**AMBASSADOR CLUB**

MONDAY thru THURSDAY DISCO MUSIC  
(NO COVER CHARGE)

FRIDAY and SATURDAY LIVE ENTERTAINMENT



AMBASSADOR EL LUGAR QUE LE INVITA A QUE SE VENGA A DIVERTIR CON SUS AMIGOS

1204 BROADWAY BASEMENT PIONEER HOTEL

## Subscríbase

TODIES

LADIES READY-TO-WEAR

86 MONTERREY SHOPPING CENTER

Lubbock Texas  
PHONE 792-4728

### famolino

¡AHORRE TIEMPO Y DINERO!  
Con este TAMOLINO SI Ud. tiene una demanda de 100 o más docenas de tamales; le conviene ver este tamolino. Lo que pueden hacer 6 personas en ocho horas, con este tamolino lo hacen tres personas en 3 horas. (Se utilizan 3 personas y se ahorran 5 horas) ahorra tiempo y dinero. Lo que hace este tamolino es poner la masa en la aja. Y lo hace tan rápido, como la persona puede mover sus manos al vacío. La masa ya está plana, nomás de poner la aja. Es eléctrico y controla la masa por un pedal de pie. Es

## BROADWAY BATTERY & ELECTRIC BATTERIES NEW - REBUILT

STARTERS • GENERATORS  
ALTERNATORS

**763-9653**

BATTERIES - NEW & USED - REBUILT

1208 AVENUE A  
LUBBOCK, TEXAS

JAIME HERNANDEZ  
PHONE 763-9653

# SERVICIO DE INCOME TAX

**2823**

# CLOVIS ROAD

Al Precio Especial De \$8.00  
Por Año



**COMPRE**  
Una Suscripción De  
**LA VOZ**  **DE TEXAS**

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO  
ES LA PAZ"  
Lic. Benito Juárez

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
CIUDAD \_\_\_\_\_  
ESTADO \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

**FELICITACIONES**

Felicitaciones al Sr. y Sra. Emilio Saucedo de 1601 Yale en el nacimiento de una niña que peso 7 libras y 4 oz. a las 7:24 A.M. el jueves en el hospital St. Mary's

Felicitaciones al Sr. y Sra. Santiago Cueva de 165 N. Temple Ave. en el nacimiento de una niña que peso 5 libras y 15 oz. a las 8:17 A.M. el jueves en el hospital St. Mary's

Felicitaciones al Sr. y Sra. Jose Rodriguez Cantu de 2060 E. 5th St. en el nacimiento de un niño que peso 7 libras y 3 1/2 oz. a las 11:21 P.M. el jueves en el hospital St. Mary's.

Felicitaciones al Sr. y Sra. Baldomero Garcia de 308 39th St. en el nacimiento de un niño que peso 6 libras a las 3:26 A.M. el jueves en el hospital St. Mary's.

Felicitaciones al Sr. y Sra. Alex Ramos de 3014 E. 3rd en el nacimiento de una niña que peso 9 libras y 4 oz. a las 10:31 A.M. el miercoles en el hospital St. Mary's.

Felicitaciones al Sr. y Sra. Valverde Trevino de Sundown en el nacimiento de una niña que peso 7 libras y 14 oz. a las 9:04 P.M. el jueves en el hospital St. Mary's.

Felicitaciones al Sr. y Sra. Ricky Aguirre de Rt. box 168A66 Lubbock, en el nacimiento de gemelos 2 niños que pesaron 4 libras y 8 oz -4 libras y 11 1/2 oz. a las 10:30 A.M. y 10:33 A.M. el jueves en el hospital St. Mary's.

Felicitaciones Sr. y Sra. Manuel De La-Rosa de 3408 Ave. J en el nacimiento de una niña que peso 7 libras y 10 1/2 oz. a las 4 A.M. el viernes en el hospital St. Mary's

Felicitaciones al Sr. y Sra. Robert Gonzalez de 3109 Duke Ave. en el nacimiento de una niña que peso 5 libras y 14 oz. a las 4:21 P.M. el Lunes en el hospital St. Mary's

Felicitaciones al Sr. y Sra. Raymundo Villarreal de 5401 Magnolia Ave. en el nacimiento de un niño que peso 6 libras y 2 oz. a las 6:25 P.M. el lunes en el hospital St. Mary's.

Felicitaciones al Sr. y Sra Arturo Vergara de Slaton en el nacimiento de una niña que peso 7 libras y 11 oz. a las 5:26 P.M. el lunes en el hospital St. Mary's.

Felicitaciones al Sr. y Sra. Frank Salas de 340 E. 15th Place en el nacimiento de una niña que peso 7 libras a las 4:19 P.M. en el hospital University.

**ALLEN HENRY ANUNCIÓ SU CANDIDATURA**

**LA SEMANA PASADA EN CONFERENCIA**

Last week I announce my candidacy for the position of City Council Place 1. Mayor -tem. Sandy and I have reached the decision to run for Mayor Pro-Tem. after considering a great many factors. As you may know, we also considered other offices, including that of Mayor. It is our judgment that the office of Mayor Pro-Tem offers the best opportunity for service at this time. It carries with it more responsibility than my present position, yet does not require the time of the Mayor. I think you will agree that every position on the City Council is important. I firmly believe that the Pro Tem position can be very effective in helping meet our city's problems during the next few years. Ironically, our problems in Lubbock are evolving from our blessings. Our rapid growth a lower than average unemployment, our development as an attractive industrial and business location, and our impressive ranking in Texas. Our city, briefly stated, is one of the nicest places in the United States to live and work and raise a family. The growing pains and changes caused by our predicted growth in the next few years must be dealt with wisely, cautiously and decisively if Lubbock is to continue to be a good town with reasonable taxes and a future. There are three areas in which I believe I have been, and can continue to be, of service to Lubbock. Leadership, management, and attitude. Leadership there is more to service on the City Council than passing ordinances. I believe the Council members have an obligation to take the lead in discovering new and innovative means of solving problems. For example, the Council has recently accepted my recommendation for a massive crime prevention program in cooperation with our Police Department and Texas Tech. Hopefully, the program will help our citizens know how to protect themselves and their property against criminals. The application for a grant to begin this program is now pending in Austin. I want to stay on the Council to help implement this crime prevention program. Because of my background in the insurance industry, I also want to continue to provide leadership in reducing losses from fires in our city. By working closely with our fine Fire Department I am hopeful that we will see a leveling and even a reduction in fire insurance rates during the next years, due in part, to the addition of new manpower squads

and equipment which I strongly supported. Management Tax burdens must be carefully monitored right now. Lubbock has completed a number of city projects under construction for many years. The Civic Center, Canyon Lakes, New parks, all will now begin to require necessary funds for management, supervised adequately by the Council can our citizens escape future money problems. Probably the most important management tool that I personally have used and will continue to use is asking the simple question for all proposed projects: Where is the money coming from? This question sometimes brings on an awkward silence; but I intend to keep asking it. That part of good management. The third area of interest is Attitude, a good attitude on part of our citizens should be among the aims of a City Council. Our city is becoming very successful, and can reach much greater heights of success if we work together. Few cities in the nation could have pulled together to bring about the improvements that have come to Lubbock over the past few short years. However, there still remain many areas for improvement if all our citizens are to fully enjoy the benefits of living in Lubbock. During my term on the Council, I have visited other cities and talked with hundreds of people from all over the nation; I have become convinced that those cities whose Councils project a positive, hopeful and encouraging attitude are in much better position to cope with problems than those cities whose Council Chambers are filled with anger. Sandy and I hope to continue to play an important role in making Lubbock a city that we can all be proud of.

**LICENCIAS MATRIMONIALES**

Roy Morales Hernandez 19 and Deia Sulaica 15, Los dos de Lubbock.  
Rafael Barboza 20 y Irma Madrigal Ramirez 21, Los dos de Lubbock.  
Alfredo Grimaldo Gutierrez 18 y Elvia Ignacio Gallegos 19, Los dos de Brownfield.  
Isidro Montoyo 50 y Joaquina Marmolejo 30, Los dos de Lubbock.

EL DIRECTOR DE LA PUBLICACION RELIGIOSA NORTEAMERICANA "Biblia de Nashville", Walter Zacharius, no se muestra sorprendido ni cínicop por la reciente conversión religiosa del publicista Larry Flynt, dueño de la revista de desnudos "Hustler". "¿Por qué tanto alboroto? mi amigo Larry Flynt no es el primero que cambia de revistas de chicas desnudas a Dios...". Y Zacharius debería ser considerado un experto en el tema. Antes de comenzar a publicar su actual "Biblia de Nashville" en el sur de Estados Unidos era el dueño de las revistas de desnudos femeninos "Gallery" y "Swank".

EL CENTRO MEDICO DE LA UNIVERSIDAD DE ILLINOIS INFORMA QUE han descubierto un nuevo sustituto del azucar que puede reemplazar a la discutida sacarina y que, tras un año de ensayos, ha demostrado ser inócuo.

Agregó que el nuevo producto, llamado aspartame, fue suministrado a monos durante 270 días y no se encontró ninguna anomalía en los simios.

En la experiencia se utilizaron bebés de monos, a los cuales se les suministró un gramo de la substancia por cada 500 gramos de peso "monto muy superior a lo que un niño o un adulto humano ingeriría", dijo.

**SOBADOR**

EXPERENCIADO SOBADOR CON MUCHOS AÑOS DE EXPERENCIA EN EL RAMO DE MASAJISTA.

EL ARTE DE SOBAR NO ES UN LUJO, PERO SI ES UN MEDIO EFICAZ PARA PREVENIR MUCHOS MALESTARES QUE OCURREN CON FRECUENCIA. INFORMESE LLAMANDO A MINGO CHAPA AL

**MINGO CHAPA**

**762-5741**

**HERNANDEZ SERVICE STATION**

1921 CLOVIS ROAD 762-9125

ESPECIAL-- CAMBIO DE ACEITE, ENGRAZADO Y FILTRO. TODO POR SOLO **995**

USAMOS LAS MEJORES Y MAS RECONOCIDAS MARCAS Quaker State- Pensoil- Havoline y Amalie

Aqui nosotros le servimos su Gasolina MECANICO A SU DISPOSICION

**Tomas Garza Law Office**

1008 13th Street Lubbock, Texas 747-4534

Offers the following legal services: Ofrece los siguientes servicios legales:

- Criminal Law
- Personal Injury
- Workman's Compensation
- Immigrant Visas
- Divorce
- Adoption
- Property Transactions
- Tax Consultation
- Contracts
- Probate of Estates
- General Law
- Wills & Trusts

Entire staff is completely bilingual. Todo personal habla ingles y español. Attorneys: TOMAS GARZA, DAVID GARZA

**CITY OF LUBBOCK COMMUNITY SERVICES**

HELPING LOW-INCOME PEOPLE WITH INFORMATION AND REFERRAL AND RELATED SERVICES

CENTRAL OFFICE 916 TEXAS 762-6411 EAST SIDE OFFICE 1812-A WEBER DR. 762-6378

FUNDED BY COMMUNITY SERVICES ADMINISTRATION WASHINGTON, D.C.

**EMPLOYMENT**

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-2211

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

**ACE BAIL BONDS**

818 MAIN PHONE 795-0516 Day or Night City Bonds A Specialty Traffic Tickets Bonded • 24 HOUR SERVICE •

H. B. HUTSON OWNER AND OPERATOR NOTARY PUBLIC

**ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE**

GILBERT ORTIZ PHONE 762-8459

4508 AVENUE H LUBBOCK, TEXAS 79404

SALE! SKI BOOTS Good selection of coats, Other Winter merchandise, Many reduce Tues thru Sat 9 to 1 close Thanksgiving ST. PAUL'S THRIFT HOUSE 16th and Ave X.

**MUNGIA**

**ROOFING CONTRACTOR**

Experience on all Types of Roofing, 240 Shingles, Cedar Cedar Shingles Build Up Roofing Also Painting and Remodels Free Estimates Call 763-0304 2121 21st. Street Lubbock, Texas

Open 8 AM Till 7 PM

**JOE'S CUSTOM PAINT AND BODY WORKS**

BODY WORK SPECIALIST ON WINDSHIELD AND AUTO GLASS, CUSTOM VINYL TOP REPAIR, Also, Car Doors, Hoods, Fenders, For all Makes and Models Also, Upholstery

SPECIAL Was \$265 NOW Only 195.00 Includes All Minor Repairs, For Free Estimates Call...

LUBBOCK, TEXAS Call Joe **762-3492** Call Phillip 501 IDALOU RD.

POR EL MISMO PRECIO QUE COMBREMUESTRO COMPETIDOR, USTED TIENE EL SERVICIO DE UNA COMPANIA MAS GRANDE Y EFICAZ, SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE, TIENE 14 PLANTAS QUE LE DAN ELECTRECIDAD DE QUE

USTED PUEDE DEPENDER, COMPARANDO A DOS PLANTAS QUE TIENE NUESTRO COMPETIDOR.

TAMBIEN OFRECEMOS UN SERVICIO DONDE ES MAS CONVINIENTE PAGAR SUS BILES. S.SWPS NO COBRA DEPOSITO. Y NO CUESTA NADA PARA CAMBIAR A SWPS.

Para mas informacion llame a

**ARMANDO GONZALES 763-2881**



SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE



## The Consumer Alert

by John L. Hill  
Attorney General

AUSTIN—Why spend hundreds of dollars on doctors and hospitals when for \$25 you can buy a sure cure? That's the kind of pitch made by many untrained health quacks.

A trip to a doctor or hospital can indeed be costly in some instances, but the cost of a trip to a quack may well be your life or health, lawyers for the Attorney General's Consumer Protection Division caution.

Fear, ignorance, desperation, pain—the quack plays on any and all of these, promising something for everyone. In the process, health frauds take billions of dollars each year for phony drugs, devices, or treatments which at best are useless or inadequate.

The danger of quackery is that dependence on so-called "miracle cures" can delay a trip to a doctor who could prescribe sound treatment and medicine capable of curing or relieving many conditions.

But how do you spot a fraudulent health cure or the quack who sells it so you can avoid being taken? There are several things to look for, and one is the person who guarantees to cure a disease. Few cures can be guaranteed by anyone, so high-pressure advertising or sales pitches containing such terms as "secret, guaranteed formula" or "painless, permanent cure" should be suspect. Doctors usually don't advertise, so you can be sure that those newspaper, magazine, radio, or TV cures are not ordinarily prescribed by physicians.

"Cult" cures, such as special faddish diets or home megavitamin treatments are often promoted by quacks. It's true that proper diet may be helpful in preventing or treating some conditions, but particular foods, special diets, or vitamin therapy are safest

if prescribed by a doctor. And mail-order cures are very successful—for the quack, that is, not for the person who sends off for them. Some devices offered by mail are actually legitimate and helpful when prescribed or fitted by a doctor. But mail-order hearing aids, glasses, or prosthetic devices cannot be properly fitted, an accurate determination of the extent of disability cannot be made, and the product often is of inferior quality.

Our attorneys remind consumers that extravagant promises of health miracles may be violations of the Texas Deceptive Trade Practices-Consumer Protection Act in several ways. For instance, they may be examples of false, misleading, or deceptive advertising.

And, if miracle cures are sold door-to-door, they are subject to the same restrictions as other home solicitations. In other words, if a person agrees to buy goods or services for more than \$25 in a door-to-door transaction, he has three days to change his mind and cancel any contract by sending notice to the salesman or his firm.

In our brochure, "A Practical Primer for the Texas Consumer," we suggest that consumers consult a doctor before spending a lot of money on expensive health aids or programs. We also urge consumers to check into the reputation of any firm or individual who offers such things, and to talk with others who have dealt with them.

So, if you have a complaint, you can contact our Consumer Protection Division in Austin, Dallas, San Antonio, Houston, El Paso, Lubbock, or McAllen. If you live outside these areas, call toll free: 1-800-252-9236.

## WHAT IS CONTACT LUBBOCK?

CONTACT LUBBOCK is a 24-hour-a-day telephone ministry available to anyone in the Lubbock area who needs help, guidance, counsel, or just a listening ear.

## WHERE IS CONTACT?

Our location in Lubbock is not published, but any information you want about CONTACT Teleministries can be secured by calling the CONTACT telephone number, 765-8393.

## WHO CALLS CONTACT?

Lots of people do . . . the depressed, the lonely, the lost, the confused, those with emotional problems, those with alcoholic problems, those with drug problems, those with sex problems, those who feel life no longer has any meaning. Anyone in trouble can call CONTACT LUBBOCK in confidence, with no obligations, no charges, no judging.

## WHO ANSWERS THE PHONE?

People who care. They come from all walks of life . . . from many different denominations. Approximately 125 listeners take their turns in the telephone room working around the clock.

They're people who have been looking for a way to relate their concerns to the problems of life. People who are motivated by the love of God. They want to help. They know their limitations, but they aren't afraid to get involved.

They're people who are carefully trained. The first requirement of a listener is a willingness to be trained. CONTACT requires 50 hours of preparation. This doesn't make them therapists, but in developing listening skills, in respecting and accepting others, in sharing empathy, warmth and genuineness, they become therapeutic.

They come from all churches and include business and professional men and women, attorneys, accountants, teachers, homemakers — all of them motivated by the spirit of Christian compassion and concern, to be of service to people who are in trouble.

## OUR AIMS:

To be available night and day with a view to LISTENING to those that nobody listens to; OFFERING anyone in distress anyone who is lonely anyone in despair immediate contact on the telephone with someone who cares; GIVING the caller renewed courage to live and the ability to cope with his or her personal problems; SHARING the good news of a God who cares about each and every person made in His image.

## OUR METHODS:

ACCEPTANCE of the caller's freedom; PROTECTION of anonymity of the caller; BEFRIENDING the caller and PRESERVING the CONFIDENTIALITY of the relationships; PROVIDING the listener with PROFESSIONAL consultation, supervision and back-up support.

## OUR STANDARDS:

The center shall:  
(1) have a responsible governing board whose members are willing to engage in this service as a Christian ministry;  
(2) to be staffed by accredited telephone workers;  
(3) have a Director with a declared commitment to Christian faith;  
(4) offer a round-the-clock phone ministry; and  
(5) provide a training program in accordance with standards set by CONTACT Teleministries USA.  
The telephone worker shall:  
(1) be willing to engage in this service as a Christian ministry;  
(2) show personal emotional maturity;  
(3) successfully complete a prescribed course of training;  
(4) accept the disciplines required by CONTACT; and  
(5) undertake to counsel in accordance with Christian insights.

## Bajas Temperaturas Muerte De Ancianos

Temperaturas moderadamente bajas de 15 a 18 grados pueden provocar fatales pérdidas de calor en los cuerpos de personas de mayor edad, informó el Instituto Nacional de Ancianos.

En una conferencia de prensa, y en una nueva publicación, una agencia gubernamental señaló que 2.300.000 norteamericanos de edad avanzada podrían ser afectados de hipotermia accidental, o pérdida de calor que se sabe es la causa de la mortalidad de miles de ancianos en Gran Bretaña cada año.

Con una mayor población de ancianos y con regiones más extensas de frío mucho más intenso, Estados Unidos podría tener una tasa de muertos por esa causa muy superior a la británica, según dijo el instituto.

Las temperaturas en hogares e instituciones residenciales para personas de mayor edad, por lo tanto, deben ser mantenidas sobre los 18 grados, dijo el doctor Robert Butler, director del instituto.

De hecho, agregó, algunos médicos recomiendan temperaturas de hasta 28

UNA MUJER DE 82 AÑOS QUE SE HELO HASTA MORIR EL AÑO PASADO cuando la compañía de gas le cortó el suministro del combustible por haberse atrasado en el pago de una cuenta de 72 dólares, dejó una herencia valuada en 292.000 dólares, según informaron las autoridades.

El registro legal de la herencia de Sophia Easer, establece que los bienes consisten en dinero en efectivo, bonos, acciones, propiedades, seguros y monedas de oro. La herencia se dividió entre seis sobrinos después de pagar impuestos 85.945.

## El Trabajador Medio No Gana Lo Suficiente

La Asociación de Sindicatos Norteamericanos (AFL-CIO), mediante estadísticas de gobierno,

trató de demostrar que el trabajador medio en Estados Unidos no gana suficiente para mantener a su familia a un nivel mínimo.

Un informe que la comisión ejecutiva presentó a la duodécima asamblea nacional del AFL-CIO, también advirtió sobre "una peligrosa complacencia" que se está creando en torno al desempleo del 6,9 por ciento, cifra que sostiene es un mito y que realmente alcanza al 9,8 por ciento.

grados para los más vulnerables.

Entre estos se incluye a personas de edad residentes en hogares en malas condiciones; ancianos que viven solos o son muy pobres; ancianos crónicamente enfermos y los demasiado viejos.

## LA VOZ DE TEXAS

**WHAT: Ride CIBUS**  
**WHERE:** Caprock Center Texas Instruments Dunbar High YMCA or one of the many CIBUS destinations.  
**HOW:** Catch a ride by standing on nearest corner and same side as approaching bus. Hold arm straight out, palm down.  
**WHY:** To solve traffic & parking problems and save on gas expense.  
**WHEN:** For information & a FREE Map with schedule times, call 762-0111.

**CASA TAXCO**  
113 N. University Tel. 747-8565  
**MUSICA MEXICANA**  
Anuncia que tiene las ediciones más modernas al día en LP y 8 tracks tapes y 45 revoluciones. Acabamos de recibir hermosísimas tarjetas para todas las ocasiones; Cumpleaños, aniversarios, ETC Lazos para Novia, Arraz, Hierbas medicinales, a 25¢ paquete, Acites, Insensos, Artucijos religiosos, veladoras, Santitos de budto, Accesorios para guitarras, cuerdas de bajo sexto y revistas Mexicanas, LLAME AL TELEFONO 747-8565 o Escriba a 113 North University Lubbock

**PROFESIONAL EN INMIGRACION**  
**EXCLUSIVAMENTE**  
JOSEPH REY ABOGADO  
Nuestros servicios están disponibles para aquellas personas que tienen familiares quienes son Ciudadanos en los Estados Unidos o bien Residentes Legales.  
Ayuda en la preparación de los Documentos de Inmigración y Aplicaciones para Visas.  
CONSULTAS GRATIS 1212 AVE G. ABIERTO, SAB Y DOM.

**NEED LEGAL HELP?**  
Lubbock Legal Services provides free legal assistance to low income persons who live in Lubbock, Hale & Hockley Counties.  
**Attorneys can provide help in the following areas:**  
Social Security  
Supplementary Security Income  
All types of Welfare Problems  
Matters Affecting the Marriage Relationship  
Consumer Problems  
Landlord/Tenant  
Drafting and/or Probating Wills  
Defending of Auto Accident Claims  
Other civil matters normally handled by a law office  
**Types of services not normally provided:**  
Suits for Damage  
Criminal  
Traffic Tickets  
Any case which an attorney would normally receive a percentage fee.  
Monday - Friday  
8:30 a.m. - 5:30 p.m.  
**LUBBOCK LEGAL SERVICES**  
Suite 1601, Metro Tower  
Lubbock, TX. 79401  
(806) 763-4557

**LA CASA MEXICANA**  
Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias. Banquetes de bautizo, revistas en Español.  
VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021 Anita Berlanga Prop.

**SALE! SKI BOOTS**  
Good selection of coats, Other Winter merchandise, Many reduce Tues thru Sat 9 to 1 close Thanksgiving  
**ST. PAUL'S THRIFT HOUSE**  
16th and Ave X

**Varsity Formal Wear**  
Tuxedo Rentals  
Special Wedding & Students Discounts  
1107 University  
Pho. 744-8421

Limpieza y Reparación de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño.  
venga a  
**BEEVERS RADIATOR SHOP**  
2692 AVE. H 744 0803

**ORTIZ REAL ESTATE & TAX SERVICE**  
GILBERT ORTIZ  
PHONE 762-8459  
4508 AVENUE H  
LUBBOCK, TEXAS 79404

**LA VOZ DE TEXAS**  
NEWSPAPER  
P.O. BOX 3913 LUBBOCK, TEXAS  
Subscribase

**SINGER TOUCH & SEW**  
Deluxe model Sewing Machine, Freezer, etc. Like new, \$99.  
1977 GOLDEN STITCH SEW Free Arm, Portable, Superstitcher, Fancy work, etc., etc. Sewing Center, 7101 34th & Pine Street in Cedar Tree 799-0372

**BILLY'S AUTO SALES**  
18th & AVE Q LUBBOCK, TEXAS  
762-1144  
REPOSED CARS 99.00 DOWN AND UP  
WE FINANCE NO CREDIT CHECK

**IMAGE STYLING & BARBER SHOP**  
217-B N. UNIVERSITY 744-8271  
LUBBOCK, TEXAS  
AIR COLORING-SHAMPOO- REGULAR  
PROFESSIONAL -HAIR STYLING  
SCALP TREATMENT- HAIR STYLING TO FIT YOUR PERSONALITY, ALSO FACIAL TREATMENT.  
Open Daily 9 to 6 Monday thru Friday  
Saturday 8-to-6  
Owner- Rufus U. Rodriguez

**BIG "J"**  
**JANITOR SERVICE**  
COMMERCIAL BUILDINGS — INDUSTRIAL — PROFESSIONAL  
Economical Service - Quality Workmanship and Faithful Performance in the Contract Cleaning & Building Maintenance Industry..  
**763-5869**